KESATUAN PEKERJA-PEKERJA KIMIA MALAYA

lwn.

INDUSTRIAL OXYGEN INCORPORATED (M) SDN. BHD.

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, KUALA LUMPUR
EUSOFF CHIN H
[USUL PEMULA NO. R8-32-78-1988]
7 FEBRUARI 1990

UNDANG-UNDANG PENTADBIRAN: *Certiorari - Mandamus - Perjanjian kolektif - Akta Perhubungan Perusahaan 1967, s. 56.*

PENTAFSIRAN: *Takrif istilah "shall".*

Kedua-dua pihak dalam kes ini telah menandatangani perjanjian kolektif pada 24 November 1986, Fasal 23(b) perjanjian itu membuat peruntukaan mengenai kenaikan gaji. Seorang pekerja (AAA) responden telah ditahan kenaikan gajinya oleh responden. Apabila perkara itu dirujuk kepada Mahkamah Perusahaan, responden telah menghujah bahawa istilah "shall" dalam perjanjian itu hendaklah ditakrifkan sebagai "may". Responden juga mengatakan bahawa pekerja berkenaan itu seorang pekerja yang lemah.

Mahkamah Perusahaan memutuskan bahawa rekod pekerja berkenaan tidak memuaskan dan mengarahkan responden mengadakan satu siasatan ke atas pekerja berkenaan untuk memberi peluang kepadanya memberi sebab-sebab mengapa penahanan gajinya tidak diteruskan. Pemohon mempertikai keputusan Mahkamah Perusahaan itu dan memohon perintah *certiorari* dan *mandamus* di Mahkamah Tinggi.

Diputuskan:
[1] Sepatutnya Mahkamah Perusahaan mengarahkan responden menguatkuasakan fasal 23(b) perjanjian kolektif dan bukan mengarahkan responden mengadakan tindakan tatatertib ke atas pekerja berkenaan.

[2] Arahan Mahkamah Perusahaan itu bercanggah dengan s. 56 Akta Perhubungan Perusahaan dan terkeluar dari bidangkuasa yang ada padanya. Oleh yang demikian, award Mahkamah Perusahaan No. 127/88 itu dibatalkan.

[3] Mahkamah juga membenarkan permohonan *mandamus*. Mahkamah Perusahaan diarah meneruskan perbicaraan atas tuntutan pemohon untuk menguatkuasakan fasal 23(b) perjanjian kolektif itu.

[Pemohonan certiorari dan mandamus dibenarkan.]

Bagi pihak Pemohon - K.P. Gengadharan; M/s. Genga Maha Wong & Co.
Bagi pihak Responden -S.S. Lee; M/s. Ch'ng Lee & Co.

PENGHAKIMAN

Eusoff Chin H:

Perjanjian kolektif ditandatangani oleh kedua-dua pihak pada 24 November 1986, dan fasal 23 dalam perjanjian menyatakan

23.(a) Employee will be paid in accordance with the salary scale set out in Appendix I to this agreement.

(b) Employees with a minimum of 6 months service shall be granted an annual increment on the 1st day of January each year in accordance with the rates set out in Appendix I to this agreement.

Abdul Aziz bin Abdullah yang bekerja dengan responden telah, menerusi surat bertarikh 21 Disember 1987, ditahan kenaikan gaji tahunannya oleh pihak responden tanpa apa-apa sebab. Responden dalam pernyataan jawapan di Mahkamah Perusahaan menyatakan bahawa perkataan 'shall' dalam fasal 23(2)) Perjanjian Kolektif hendaklah ditakrifkan sebagai "may'. Lagipun responden menyatakan Abdul Aziz ialah seorang pekerja yang lembab.

Mengikut Award No. 127/88, keterangan yang ada menunjukkan bahawa Abdul Aziz telah tidak menjalankan kerja-kerjanya dengan sempurna dan oleh itu Responden menahan kenaikan gaji tahunannya.

Mahkamah Perusahaan memutuskan bahawa rekod pekerja Abdul Aziz tidak memuaskan, dan mengarahkan bahawa sebelum penahanan gaji tahunan Abdul Aziz dibuat, Responden henndaklah membuat satu siasatan (inquiry) dengan memberi peluang kepada Abdul Aziz untuk memberi sebab-sebab mengapa penahanan gaji tahunan itu tidak diteruskan. Pihak Mahkamah Perusahaan tidak mahu membuat keputusan samada tindakan responden tidak mahu memberi kenaikan gaji tahunan itu, betul atau tidak berdasarkan peruntukan fasal 23(b) Perjanjian Kolektif itu. Pihak Mahkamah Perusahaan menyatakan bahawa seksyen 56(2) ada menggunakan perkataan "may" dan oleh itu tidak semestinya Mahkamah Perusahaan membuat perintah supaya pihak responden mematuhi fasal 23(b) perjanjian itu.

Pada pendapat saya, Mahkamah Perusahaan telah membuat keputusan bahawa pihak Responden telah bersalah apabila mengambil tindakan menahan kenaikan gaji tahunan Abdul Aziz tanpa terlebiih dahulu memberi peluang kepada Abdul Aziz untuk membela diri. Oleh itu apa yang patut diputuskan oleh Mahkamah Perusahaan ialah untuk mengarah responden menguatkuasakan peruntukan fasal 23(b) perjanjian itu, dan bukannya mengarah responden untuk mengambil tindakan tataterib. Arahan Mahkamah Perushaan itu bercanggah dengan kehendak seksyen 56 yang menyatakan -

56. (1) Any complaint that any term of any award or of any collective agreement which has been taken cognisance of by the court had not been complied with may be lodged with the court in writing by any trade union or person bound by such award or agreement.

(2) The court may, upon receipt of the complaint, -

(a) make an order directing any party

(i) to comply with any term of the award or collective agreement; or

(ii) to cease or desist from doing any act in contravention of any term of the award or collective agreement;

(b) make such order as it deems fit to make proper rectification or restitution for any contravention of any term of such award or collective agreement; or

(c) make such order as it considers desirable to vary or set aside upon special circumstances any term of the award or collective agreement.

Perintah yang dibuat oleh Mahkamah Perusahaan telah terkeluar daripada bidangkuasa yang diberikan kepada Mahkamah itu oleh seksyen 56. Oleh itu saya membenarkan permohonan untuk mendapat perintah certiorari supaya Award No. 127/88 Mahkamah Perusahaan itu dibatalkan.

Saya juga membenarkan permohonan *mandamus* dan mengarahkan supaya Mahkamah Perusahaan meneruskan perbicaraan atas tuntutan pemohon untuk menguatkuasakan kehendak fasal 23(b) Perjanjian Kolektif itu.

Kos kepada pemohon.

Also found at [1990] 2 CLJ 956